

instruction manual

**eredeti használati utasítás
návod na použitie
manual de utilizare
uputstvo za upotrebu
navodilo za uporabo
návod k použití
instrukcja użytkowania
uputa za uporabu**



FKK 02

figure 1. • 1. ábra • 1. obraz • figura 1. • 1. skica • 1. skica • 1. obrázek • rys. 1. • 1. slika

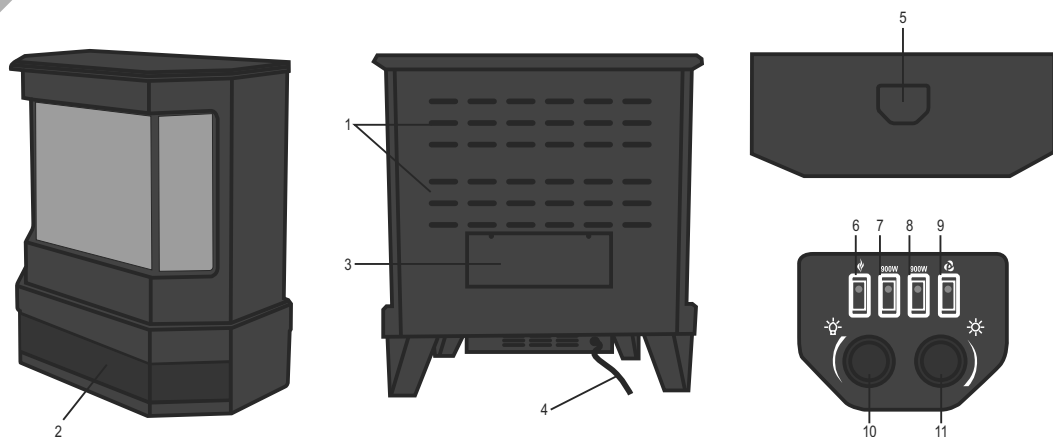
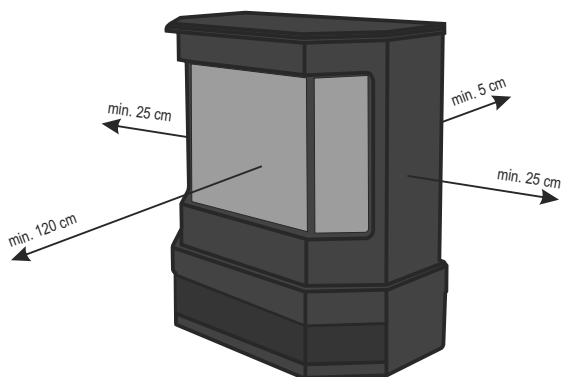


figure 2. • 2. ábra • 2. obraz • figura 2. • 2. skica • 2. skica • 2. obrázek • rys. 2. • 2. slika



panoramic electric fireplace

Before using the product for the first time, please read the instructions for use below and retain them for later reference. The original instructions were written in the Hungarian language.

This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety. Children should be supervised at all times to ensure that they do not play with the appliance.

panoramic decorative fireplace with built-in fan-assisted heater for heating the atmosphere of indoor premises • attractive flame effects • adjustable brightness • switchable air blower and heating • heat output control 900 / 1800 W • thermostat control • overheating protection

FEATURES (Figure 1)

1. cold air inlets
2. heated air outlet grille
3. light compartment cover plate
4. power cable
5. access lid
6. flame effect switch
7. heating stage I (900 W)
8. heating stage II (+900 W)
9. fan switch
10. flame effect brightness controller
11. temperature setting button

SETUP

1. Before switching on for the first time, carefully remove the packaging material taking care not to damage the appliance and power cable. Do not use the product if it is damaged in any way.
2. The unit may only be used indoors in dry conditions.
3. Set the appliance on a stable and horizontal surface. The free flow of warm air must be ensured for proper operation; therefore, please note the minimum installation distances indicated in **Figure 2**. Make sure that no foreign objects cover the cold air inlets on the rear of the appliance.
4. Do not locate the appliance directly below a wall outlet. Verify that the unit's mains switch (5) is in the OFF '0' position.
5. Verify that the unit's switches are in the OFF position.
6. Plug the unit's standard grounded AC power cable into a grounded wall outlet. This completes the setup of the appliance.

OPERATION

The appliance can be operated using the controls located under the top cover. The unit may emit a slight odor when turned on initially, which is not a malfunction. It is harmless and wears off quickly.

-  button can be used to turn the flame effect on or off.
-  the brightness control button can be used to adjust the brightness of the flame effect.
-  the fan switch can be used to switch the fan-only function on or off.

The two 900 W switches can be used to select a heating output of 900 W or up to 1800 W. Until the preset temperature is reached, the thermostat switches on the heating elements previously activated and switches them off when the temperature is reached while the fan continues to operate. The thermostat clicks at the current temperature when its knob is turned. Turn clockwise to set a higher temperature.

In the event of overheating, the **overheating protection function** will switch off the unit, for example, when the air inlets and outlets are covered. Power off the unit by unplugging it from the electric outlet. Allow the appliance to cool (for at least 30 minutes). Check whether the air inlets and outlets are obstructed or not, and clean them if necessary. Switch on the unit again. If the overheating protection activates again, power off the unit by unplugging it from the electric outlet and contact the service facility.

BULB REPLACEMENT

Warning! Power off the unit by unplugging it from the electric outlet prior to replacing bulbs. Allow the appliance to cool (for at least 30 minutes). The appliance contains two 25 W (230 VAC/50 Hz) conventional chandelier bulbs with E14 sockets. To replace the bulbs remove the two screws that fasten the bulb compartment cover on the rear of the appliance then lift the cover off. CAUTION! Sharp edges! Now you can replace the two light bulbs of the same kind and rating (Max. 25 W). Do not use compact fluorescent or LED light sources. Replace the cover after changing the bulbs. The bulbs are not covered by the warranty.

CLEANING & MAINTENANCE

In order to ensure optimum functioning, the unit may require cleaning at least once a month, depending on the manner of use and degree of contamination.

1. Switch off and power off the unit by unplugging it from the electric outlet prior to cleaning.
2. Allow the appliance to cool (for at least 30 minutes).
3. Use a vacuum cleaner to clean the air inlet (1) and outlet (2) openings.
4. Use a slightly moistened cloth to clean the unit's exterior. Do not use any aggressive cleaners. Avoid getting water inside of and on the electric components of the appliance.

TROUBLESHOOTING

Cause	Solution
The ventilator is not working.	Check the power supply.
The appliance does not heat.	Check the power supply.
	Check the settings of the thermostat.
	Check the instructions described at overheating.
Flame effect does not work.	Check the power supply.
	Check the light bulbs.
The overheating protection activates frequently.	Clean the appliance.

WARNINGS AND PRECAUTIONS

1. Confirm that the appliance has not been damaged in transit.
2. Never locate the unit directly in corners and observe the minimum mounting distances indicated in Figure 2. Always observe the health and safety regulations valid in the country of use.
3. The appliance must not be used with programmable timers, timer switches or stand-alone remote controlled systems that can automatically turn the unit on because any covering or improper location of the unit can cause a fire hazard.

4. The appliance should be used as intended for heating air, not for general heating purposes.
5. The stream of hot air should not be aimed directly at curtains or other flammable materials.
6. The grill covering the air outlet opening can be hot.
7. Do not locate near flammable materials. (min. 100 cm)
8. Do not locate in locations where flammable vapors or explosive dust may be present. Do not use near flammable materials or in potentially explosive atmospheres.
9. Operate only under constant supervision.
10. Do not operate unattended in the presence of children.
11. Only for indoor use, in a dry place. Protect from humidity (e.g. bathrooms, swimming pools).
12. It is PROHIBITED to use the unit near bathtubs, basins, showers, swimming pools or saunas.
13. It is prohibited to use the appliance in motor vehicles or in confined spaces such as elevators.
14. When not planning to use the unit for an extended period of time, switch it off then remove the power plug from the outlet. Store the appliance in a cool, dry place.
15. Always remove power from the heater before relocating it.
16. Do not locate the appliance directly below or next to a wall outlet.
17. If any irregular operation is detected (e.g., unusual noise or burnt odor from unit), immediately switch it off and remove the power plug.
18. Make sure that no foreign objects or liquid can enter the unit through the openings.
19. To prevent electric shock, protect the product from dripping or splashing water, and do not put objects filled with water (e.g., vases) on top of it.
20. Do not place open flames (such as a candle) on top of the product.
21. Fragile! Observe care when handling the bulbs as glass fragments can cause injury.
22. Protect from dust, humidity, sunlight and direct heat radiation.
23. Power off the unit by unplugging it from the electric outlet prior to cleaning.
24. Power off the unit by unplugging it from the electric outlet prior to replacing bulbs.
25. Replace the bulbs with ones of the same type and rating.
26. Do not touch the unit or the power cable with wet hands.
27. The appliance may only be connected to properly grounded 230 VAC/50 Hz electric wall outlets. The circuit should be fitted with a 16A cut-out.
28. Unwind the power cable completely.
29. Do not use extension cords or power strips to connect the unit.
30. Do not lead the power cable on top of the appliance or near the air inlets and hot air outlets.
31. Do not lead the power cable under carpets, door mats, etc.
32. The appliance should be located so as to allow easy access and removal of the power plug.
33. Lead the power cable so as to prevent it from being pulled out accidentally or tripped over.
34. The unit is intended for household use. No industrial use is permitted.



Do not cover! Covering the unit can cause overheating, fire or electric shock!



Caution: Risk of electric shock! Do not attempt to disassemble or modify the unit or its accessories. In case any part is damaged, immediately power off the unit and seek the assistance of a specialist.



In the event that the power cable should become damaged, it should only be replaced by the manufacturer, its service facility or similarly qualified personnel.



Do not discard with communal waste. At the end of its life, dispose of product at a facility specializing in the collection of electronic waste. If you have any question or remark in connection with this, contact the seller or local waste management organization. By doing so, you will protect the environment as well as the health of others and yourself.

SPECIFICATIONS

power supply:	230 V / 50 Hz
heating power (SSS):	900 / 1800 W
bulbs (⦿):	2 x max. 25 W (230 V ~ / 50 Hz / E14)
max. power:	1850 W
IP protection:	IP20: Not protected from ingress of water!
size of heater:	59,5 x 64 x 29 cm
weight:	17,5 kg
length of power cable:	1,6 m
sound pressure:	48 dB(A)



panoráma elektromos kandalló

A termék használatba vétele előtt, kérjük, olvassa el az alábbi használati utasítást és őrizze is meg. Az eredeti leírás magyar nyelven készült.

Ezt a készüléket nem szánták csökkent fizikai, érzékelési vagy szellemi képességgel, illetve tapasztalattal vagy ismerettel nem rendelkező személyek által használatra (beleértve a gyermekeket is), kivéve, ha egy olyan személy felügyel, vagy tájékoztatja őket, a készülék használatát illetően, aki egyben felelős a biztonságukért. Gyermekek esetében ajánlatos a felügyelet, hogy biztosítsák, hogy a gyermekek ne játszanak a készülékekkel.

panoráma látványkandalló, beépített ventilátoros fűtőtesttel, beltéri helyiségek levegőjének felmelegítésére - hangulatos láng-effekt - beállítható fényérő - kapcsolható légkeverés és fűtés - 900 / 1800 W fűtési teljesítmény - termosztát vezérlés - túlmelegedés elleni védelem

FELÉPÍTÉS (1. ábra)

1. hideg levegő bevezető nyílások
2. meleg levegő kivezető rács
3. lámpatér fedőlemeze
4. hálózati csatlakozókábel
5. fényelhárító fedél
6. láng-effekt kapcsoló
7. I. fűtési fokozat (900 W)
8. II. fűtési fokozat (+900 W)
9. ventilátor kapcsoló
10. láng-effekt fényerőszabályzó
11. hőmérséklet beállító gomb

ÜZEMBE HELYEZÉS

1. Üzembe helyezés előtt óvatosan távolítsa el a csomagolóanyagot, nehogy megsértsen a készüléket vagy a csatlakozóvezeteket. Bármilyen sérülés esetén tilos üzembe helyezni!
2. A készülék kizárólag száraz beltéri körülmények között használható!
3. Állítsa a készüléket szűrárt, vízszintes felületre! A működéshez biztosítani kell a meleg levegő szabad áramlását, ezért vegye figyelembe a 2. ábrán feltüntetett minimális elhelyezési távolságokat. Ügyeljen rá, hogy a hátoldalon, a hideg levegő bevezető nyílásokat ne takarja le semmi. A meleg levegőt a készülék alul fújja ki, ezért tilos gyúlékony anyagra, pl. szőnyegre állítani!
4. A készülékkel tilos közvetlenül hálózati csatlakozóját alatt elhelyezni!
5. A készülék kapcsolói kikapcsolt állásban legyenek!
6. Csatlakoztassa a készüléket szabványos földelt fal csatlakozójátzal! Ezzel a készülék üzemésköz.

ÜZEMELTETÉS

A készülék a tetején lévő fényelhárító fedél alatti kapcsolókkal üzemeltethető. Első bekapcsoláskor enyhe szagot érezhet, ami természetes jelenség. Veszélytelen és hamar elillan.

- gombbal kapcsolhatja be és ki a láng-effektet.
- a fényerő szabályzó gombbal a láng-effekt fényerejét állíthatja be.
- a ventilátor kapcsolóval ki/be kapcsolhatja a ventilátor fűtési funkció nélkül.

A két db 900 W-os kapcsolóval választhat a 900 W és a maximális 1800 W fűtési teljesítmény között. A termosztát a beállított hőmérséklet alatt bekapcsolja, a fölött pedig kikapcsolja az előzőleg bekapcsolt fűtőelemeket, de a ventilátor tovább üzemel. A termosztát gombját tekerve, az aktuális hőmérsékletnél a kattanó hangot hall. Az óramutató járása szerint, jobbra tekerve magasabb hőmérsékletet állíthat be.

A túlmelegedés elleni védelem túlmelegedés esetén kikapcsolja a készüléket, pl. a levegő be- és kivezető nyílások letakarásakor. Áramtalanítsa a készüléket a csatlakozódugó kihúzásával. Hagyja lehűlni a készüléket (min. 30 perc). Ellenőrizze, szabadok-e a levegő be- és kivezető nyílások ha kell, tisztítsa meg. Ismét helyezze üzembe a készüléket. Ha a túlmelegedés elleni védelem akkor is aktíválódik, áramtalanítsa a készüléket a csatlakozódugó kihúzásával és forduljon szakemberhez.

IZZÓCSERE

Figyelem! Izzócsere előtt áramtalanítsa a készüléket a csatlakozódugó kihúzásával! Hagyja lehűlni a készüléket (min. 30 perc). A készülék 2 db 25 W-os (230 V ~ / 50 Hz) hagyományos gyertyaizzót tartalmaz. E14 foglalatú. Izzócserehez csavarozza ki a lámpatér fedőlemezének két csavarját a készülék hátulján, majd emelje le a fedőlemez. VIGYÁZAT! Első szelvényét! Most kicserélheti a két izzót ugyanolyan típusúra és teljesítményűre (max. 25 W)! Ne alkalmazzon kompakt fénycsővet vagy LED fénycsőket! Izzócserét után szerelje vissza a fedőlemez! Az izzók nem garanciális alkatrészek.

TISZTÍTÁS, KARBANTARTÁS

A készülék optimális működése érdekében a szennyeződés mértékétől függő gyakorisággal, de legalább havonta egyszer szükséges lehet a készülék tisztítása.

1. Tisztítsa előtől kapcsolja ki a készüléket, majd áramtalanítsa a csatlakozódugó kihúzásával
2. Hagyja lehűlni a készüléket (min. 30 perc).
3. A levegő be- (1) és kivezető (2) nyílásokat porszívóval tisztítsa meg!
4. Enyhén nedves ruhával tisztítsa meg a készülék külsejét. Ne használjon agresszív tisztítószereket! A készülék belsejébe, az elektromos alkatrészekre nem kerülhet víz!

HIBELHÁZTÁRS

Hibajelenség	A hiba lehetséges megoldása
A ventilátor nem üzemel.	Ellenőrizze a hálózati tápellátást. Ellenőrizze a termosztát beállításait.
A készülék nem fűt.	Ellenőrizze a hálózati tápellátást. Ellenőrizze a túlmelegedésnél leírtakat.
Láng-effekt nem működik.	Ellenőrizze a hálózati tápellátást. Ellenőrizze az izzókat.
Sűrűn aktíválódik a túlmelegedés elleni védelem.	Tisztítsa meg a készüléket.

FIGYELMEZTETÉSEK

1. Bizonyosodjon meg róla, hogy a készülék nem sérült meg a szállítás során!
2. Ne helyezze közvetlen sarkba, tartsa be a 2. ábrán feltüntetett minimális beépítési távolságokat! Vegye figyelembe a mindenkor országban érvényes biztonsági előírásokat!
3. A készüléket nem szabad olyan programkapcsolóval, időkapcsolóval vagy különálló távvezérelt rendszerekkel stb. együtt használni, amelyek önállóan bekapcsolhatják a készüléket, mert a készülék esetleges letakarása, helytelen elhelyezése tűzveszélyt okozhat.
4. A készülék rendeltetése szerint csak a levegő felmelegítésére használható, általános melegítési célokra nem.

5. A kiáramló meleg levegő nem irányuljon közvetlenül függönyre, vagy más éghető anyagra!
6. A meleg levegő kivezető nyílásnál a rács forró lehet!
7. Ne helyezze gyúlékony anyag közelébe! (min. 100 cm)
8. Tilos ott használni, ahol gyúlékony gáz vagy robbanásveszélyes por szabadulhat fel! Ne használja gyúlékony vagy robbanásveszélyes környezetben!
9. Csak folyamatos felügyelet mellett üzemeltethető!
10. Tilos gyermekek közelében felügyelet nélkül működtetni!
11. Csak száraz beltéri körülmények között használatos! Óvja párák környezetétől (pl. fürdőszoba, uszoda)!
12. A készüléket TILOS fűrdőkád, mosdókagyló, zuhany, üszömedence vagy szauna közelében használni!
13. Tilos a készüléket gépjárművekben vagy szűk (< 5 m²), zárt helyiségekben használni (pl. lift)!
14. Ha hosszabb ideig nem használja, a készüléket kapcsolja ki, majd húzza ki a csatlakozókábelt! A készüléket száraz, hűvös helyen tárolja!
15. Mielőtt mozgatja a fűtőtestet, minden esetben áramtalanítsa azt!
16. A készüléket tilos közvetlenül hálózati csatlakozóját alatt elhelyezni!
17. Ha bármilyen rendellenességet észlel (pl. szokatlan zajt hall, a készülékből, vagy égett szagot érez) azonnal kapcsolja ki és áramtalanítsa!
18. Ügyeljen arra, hogy a nyílásokon keresztül semmilyen tárgy vagy folyadék ne kerülhessen a készülékbe.
19. Az áramütés elkerülése érdekében a készülékkel ne érje csepegő vagy fröccsenő víz, és ne tegyen folyadékkal töltött tárgyakat, pl. vázát a készülékbe.
20. Nyílt lángforrás, mint egy gyertya nem helyezhető a készülékkel!
21. Törékeny! Óvatosan bánjon vele, az eltört, elrepedt üveg sérülést okozhat!
22. Óvja portól, párától, napsütéstől és közvetlen hőszárazástól!
23. Tisztítsa előtől áramtalanítsa a készüléket a csatlakozódugó kihúzásával!
24. Izzócsere előtt áramtalanítsa a készüléket a csatlakozódugó kihúzásával!
25. Az izzókra ugyanolyan típusúra és teljesítményűre cserélje!
26. A készülékkel és a csatlakozókábellel végezze kézzel soha ne érintse meg!
27. Csak 230V ~ / 50Hz feszültségű földelt fal csatlakozójátzal szabad csatlakoztatni! Az áramkör 16 A-es kismegszakítóval védett legyen.
28. A csatlakozókábelt teljesen tekerje le!
29. Ne használjon hosszabbított vagy elosztót a készülék csatlakoztatásához!
30. Ne vezesse a csatlakozókábelt a készülékben, vagy a levegő be- és kivezető nyílások közelében!
31. Ne vezesse a csatlakozókábelt szőnyeg, lábtöröl, stb. alatt!
32. A készülékkel úgy helyezze el, hogy a csatlakozódugó könnyen hozzáférhető, kihúzható legyen!
33. Úgy vezesse a csatlakozókábelt, hogy az véletlenül ne húzódhasson ki, illetve ne bontathasson meg benne senki!
34. Csak magánélelt felhasználás engedélyezett, ipari nem!



**Tilos letakarni!
Letakarása túlmelegedést,
tűzveszélyt, áramütést
okozhat!**



Áramütésveszély! Tilos a készülék vagy tartozékainak szétszerelése, átalakítása! Bármely rész megsérülése esetén azonnal áramtalanítsa és forduljon szakemberhez.



Ha a hálózati csatlakozóvezeték megsérült, akkor a csereit kizárólag a gyártó, annak javító szolgálatja vagy hasonlóan szakképzett személy végezheti el!



Ne dobja a terméket a háztartási hulladékból! Eltároltáskor végn helyezze el elektronikai hulladék átvételére szakszolgáltató hulladékgyűjtő helyen. Kérdes esetén keresse a helyi hulladékkezelő szervezetet. Ezzel Ön védi a környezetet, embertársai és a saját egészségét.

MŰSZAKI ADATOK

tápellátás: 230V ~ / 50 Hz
fűtési teljesítmény (SSS) 900 / 1800 W
izzók (P) 2 x max. 25 W (230 V ~ / 50 Hz / E14) hagyományos gyertyaizzó
maximális teljesítmény 1850 W
IP védettség IP20 / Víz behatolása ellen nem védett!
fűtőtest mérete 59,5 x 64 x 29 cm
tömeg 17,5 kg
csatlakozókábel hossza 1,6 m
hangnyomás 48 dB(A)



panoramatický elektrický krb

home
by somogyi

Pred použitím si pozorne prečítajte tento návod na použitie a uschovajte ho. Tento návod je preklad originálneho návodu.

Spotrebič nie je určený na používanie osobami (vrátane detí) so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami, alebo s nedostatkom skúsenosti a vedomostí, pokiaľ im osoba zodpovedná za ich bezpečnosť neposkytne dohľad alebo ich nepoučí o používaní spotrebiča. Deti by mali byť pod dohľadom, aby sa so spotrebičom nehrali.

panoramatický krb, zabudované ohrievacie teleso s ventilátorom, pre interiérové používanie • dekoratívny plameňový efekt • nastaviteľný jas • nastaviteľná oscilácia a ohrievanie • 900 / 1800 W výkon ohrievania • ovládanie termostatom • ochrana proti prehriatiu

KONŠTRUKCIA (obraz č.1)

1. vstupné otvory pre studený vzduch
2. výstupná mriežka pre teplý vzduch
3. ochranná doska lampy
4. sieťový pripojovací kábel
5. sklopný vrchnák
6. spínač plameňového efektu
7. I. stupeň ohrievania (900 W)
8. II. stupeň ohrievania (+900 W)
9. spínač ventilátora
10. regulátor jasov pre plameňový efekt
11. tlačidlo nastavenia teploty

UVEDENIE DO PREVÁDZKY

1. Pred uvedením do prevádzky opatrne odstráňte balenie prístroja a dbajte na to, aby ste prístroj alebo sieťový kábel nepoškodili. V prípade poškodenia prevádzkovanie prístroja je zakázané!
2. Prístroj prevádzkujte len vo vnútornom, suchom prostredí!
3. Prístroj postavte na pevný, horizontálny povrch! Počas prevádzky je nutné zabezpečiť voľné prúdenie tepleho vzduchu, preto pri výbere umiestnenia sa riadte podľa obr. č. 2. Dbajte o to, aby vstupné otvory pre studený vzduch (na zadnej strane prístroja) neboli zakryté.
4. Prístroj je zakázané umiestniť pod sieťovú zásuvku!
5. Spínače zariadenia musia byť vo vypnutej polohe!
6. Prístroj zapojte do normalizovanej uzemnenej zásuvky elektrickej siete! Týmto je prístroj pripravený na prevádzkovanie.

POUŽÍVANIE PRÍSTROJA

Zariadenia sa dá uviesť do prevádzky s tlačidlami pod sklopným vrchnákom.

Po prvom zapnutí prístroja môžete cítiť mierny zápach, ktorý je priradený javom. Nie je nebezpečný a rýchlo opadá.

- ☛ za-vypínač plameňového efektu.
- ☛ nastaviteľný jas pre plameňový efekt.
- ☛ za-vypínač ventilátora bez funkcie ohrievania.

S dvomi 900 W tlačidlami si môžete vybrať sponedzi 900 W alebo 1800 W výkonov ohrievania. V prípade poklesu teploty pod nastavenú úroveň, **termostát** zapne ohrievacie teleso. Akonáhle sa teplota zvýši na nastavenú hodnotu, ohrievacie teleso sa vypne, ale ventilátor ostáva v prevádzke. Otáčaním tlačidla termostatu pri aktuálnej teploty sa dá počuť kliknutie. Vyššiu teplotu možno nastaviť otáčaním tlačidla v smere hodinových ručičiek.

V prípade prehriatia prístroja, napr. zakrytím prívodného alebo výfukového otvoru, sa prístroj vyne ochrannou proti **prehriatiu**. Prístroj odpojí od elektrickej siete vyhnaním elektrického zástrčky. Nechajte ho vychladnúť (min. 30 minút). Skontrolujte otvory prívodu a výfuku vzduchu; v prípade potreby ich vyčistite. Potom prístroj zapnite znovu. Ak ochrana proti prehriatiu prístroj vypne znovu, prístroj odpojí od elektrickej siete a obráťte sa na odborný servis.

VÝMENA ŽIAROVIEK

Pozor! Pred výmenou žiaroviek prístroj odpojte z elektrickej siete! Prístroj obsahuje 2 ks 25 W (230 V ~ / 50 Hz) klasické sviečky s E14 objímkou. K výmene žiaroviek uvoľnite skrutky zvu na ochrannú dosku, odstráňte ochrannú dosku. **POZOR!** Okraje si môžete vymeniť žiarovky na rovnaký typ s rovnakým výkonom (max. 25 W)! Nepoužívajte kompaktné žiarivky alebo LED svietidlá! Po výmene žiaroviek namontujte späť ochrannú dosku. Žiarovky nie sú záručné súčiastky.

ČISTENIE, ÚDRŽBA

K optimálnej prevádzke je potrebné čistenie prístroja minimálne jedenkrát za mesiac.

1. Pred čistením vypnite prístroj a odpojte ho zo siete!
2. Prístroj nechajte vychladnúť (minimálne 30 min).
3. Vstupné (1) a výstupné (2) otvory vzduchu vyčistíte vysávačom!
4. Prístroj potierajte zvonka mierne vlhkou handrou! Nepoužívajte agresívne chemikálie! Dbajte na to, aby sa do vnútra prístroja, do elektrických súčiastok nedostala voda!

ODSTRÁNENIE PORUCHY

Porucha	Odstránenie poruchy
Nefunguje ventilátor.	Skontrolujte sieťové napájanie. Skontrolujte sieťové napájanie.
Prístroj neohrieva.	Skontrolujte nastavenie termostatu. Skontrolujte opis pri ochrane proti prehriatiu.
Nefunguje plameňový efekt.	Skontrolujte sieťové napájanie. Skontrolujte žiarovky.
Často sa aktivuje ochrana proti prehriatiu.	Očistite prístroj.

UPOZORNENIA

1. Skontrolujte, či prístroj sa nepoškodil pri doprave!
2. Neumiestňujte ho priamo do rohu, dodržiavajte minimálne vzdialenosti podľa obrázku č. 2. Berte ohľad na bezpečnostné pokyny, ktoré môžu byť daným štátom špecifické!
3. Prístroj je zakázané používať spolu s takým ovládačom, časovým spínačom, ktorý môže samostatne zapnúť prístroj, pretože v prípade prikrýtia zariadenia alebo jeho nevhodné umiestnenie môže spôsobiť požiar!
4. Výrobok používajte len na jeho účel, na ohrievanie vzduchu, na všeobecné ohrievanie nie.
5. Otvor vývodu vzduchu nikdy nesmerujte priamo na záclony alebo iné horľavé látky!
6. Mriežka pri otvore vývodu tepleho vzduchu môže byť horúca!

7. Pri umiestnení dbajte na to, aby ste prístroj neumiestnili v bezprostrednej blízkosti horľavých látok! (min. 100 cm)
8. Prístroj nepoužívajte tam, kde sa skladajú horľavé plyny alebo tekutiny!
9. Prístroj prevádzkujte len pod stálym dozorom!
10. Nenechajte bez dozoru v blízkosti detí!
11. Používajte len v suchom, vnútornom prostredí! Chráňte pred vlhým prostredím (napr. kúpeľňa, piváreň!)
12. Použite zariadenia v blízkosti vane, umývadla, sprchy, bazénu alebo sauny je **ZAKÁZANÉ!**
13. Prístroj nepoužívajte v motorových vozidlách alebo v úzkych, uzavretých miestnostiach (< 5 m², napr. vŕžaj!)
14. Ak prístroj dlhší čas nepoužívate, vypnite ho, potom odpojte ho zo siete! Prístroj uložte na suché, chladné miesto
15. Prístroj pred umiestnením odpojte zo siete!
16. Prístroj je zakázané umiestniť pod sieťovú zásuvku!
17. Ak počas používania zistíte akúkoľvek poruchu (napr. zvýšený hluč alebo citlivé zvláštny zápach), okamžite vypnite prístroj a odpojte ho od elektrickej siete!
18. Dbajte na to, aby sa cez otvory do prístroja nedostali žiadne predmety, voda alebo tekutina.
19. Dbajte o to, aby do prístroja nevnikla cez jeho otvory odkvapávajúca alebo striekajúca voda, môže to zapríčiniť úder elektrickým prúdom! Neumiestňujte na prístroj predmety naplnené vodou (napr. vázu)!
20. Nepoložte na prístroj otvorený plameň (napr. sviečku)!
21. Krehkí! Buďte opatrní, prasknuté sklo môže zapríčiniť úraz!
22. Chráňte pred prachom, parou, snečným a priamym teplem žiarením!
23. Prístroj pred čistením odpojte od elektrickej siete, vytiahnite zástrčku zo siete!
24. Pred výmenou žiaroviek prístroj odpojte z elektrickej siete!
25. Žiarovky vymieňajte na rovnaký typ s rovnakým výkonom!
26. Ohrievacia a pripojovacia kábla sa nikdy nedotknite mokrou rukou!
27. Pripojte len do uzemnenej zásuvky s napájaním: 230V ~ / 50 Hz! Elektrický obvod musí byť chránený 16 A ističom.
28. Pripojovací kábel celkom rozmontujte!
29. Pri pripojení prístroja do elektrickej siete nepoužívajte predžbovaci prívod alebo rozbočovač!
30. Kábel nevedte cez prístroj alebo v blízkosti vývodu tepleho/studeného vzduchu!
31. Prívodný kábel nevedte pod koberec, rohožkou atď.!
32. Prístroj umiestnite tak, aby ste mali dostatok miesta na vytiahnutie zástrčky!
33. Prívodný kábel umiestnite tak, aby sa ani náhodou nevytiahol zo zásuvky, a aby oh. niko nemohol potknúť!
34. Len pre domáce účely, priemyselné použitie je zakázané!



Prístroj nezakryte! Zakrytie prístroja môže spôsobiť prehriatie, nebezpečenstvo požiaru a úder elektrickým prúdom!



Nebezpečenstvo úrazu prúdom! Rozoberať, prerábať prístroj, alebo jeho súčasť, je prísne zakázané! V prípade akéhokoľvek poškodenia prístroja alebo jeho súčasti, okamžite ho odpojte od elektrickej siete a obráťte sa na odborný servis



Ak sa sieťový kábel poškodí, výmenu kábla zverte výrobcovi alebo odbornému servisu!



Výrobok nevyhadzujte do bežného domového odpadu! Likvidáciu výrobcu prenechajte organizáciám na to určeným. Prípadné otázky Vám zodpovie Váš predajca alebo miestna organizácia, zaoberajúca sa likvidáciou elektroodpadu. Možný negatívny vplyv elektroodpadu na životné prostredie, a teda aj na naše zdravie, je preto ďalším dôležitým dôvodom, prečo treba zlikvidovať elektroodpad bezpečne a ekologicky.

TECHNICKÉ ÚDAJE

napájanie: 230V ~ / 50 Hz
výkon ohrievania (SSS): 900 / 1800 W
žiarovky (☉): 2 x max. 25 W (230 V ~ / 50 Hz / E14) skeňa
maximálny výkon: 1850 W
IP ochrana: IP20: Bez ochrany proti vniknutiu vody!
rozmery ohrievacieho telesa: 59,5 x 64 x 29 cm
hmotnosť: 17,5 kg
dĺžka pripojovacieho kábla: 1,6 m
hlučnosť: 48 dB(A)



șemineu electric, panoramic

AVERTISMENTE

1. Asigurați-Vă că aparatul nu a suferit nici o avarie în cursul transportului!
2. Nu amplasați aparatul exact într-unul din colțurile încăperii! Respectați distanțele minime de protecție specificate în Figura 2! În plus, luați în considerare măsurile de siguranță aplicabile în țara dvs.!
3. Este interzisă acționarea aparatului prin intermediul declanșatoarelor programabile, a temporizatoarelor sau a sistemelor de telecomandă separate care pot cupla în mod automat aparatul, deoarece o eventuală acoperire sau amplasare necorespunzătoare a acestuia poate provoca pericol de incendiu.
4. Aparatul poate fi folosit doar conform destinației sale, adică pentru încălzirea aerului, dar nu și pentru încălzirea altor substații.
5. Aveți grijă ca aerul cald furnizat de aparat să nu intre în contact direct cu perdele sau alte materiale inflamabile.
6. În jurul orificiului pentru evacuarea aerului cald, grilajul poate fi fierbinte.
7. Nu așezați aparatul în preajma materialelor inflamabile! (distanța minimă: 100 cm)
8. Este interzisă folosirea aparatului în locurile unde se pot forma vapori inflamabili sau pot fi eliberate pulberi care prezintă pericoli de explozie. Nu folosiți aparatul în medii cu materiale inflamabile sau explozive!
9. Poate fi utilizat numai cu supraveghere continuă!
10. Dacă sursă cuprită în preajmă, este interzisă exploatarea fără supraveghere a aparatului.
11. Poate fi folosit doar în interiorul clădirilor, în încăperi uscate! Feniți aparatul de medii unde sunt prezenți vapori (ex. baie, piscină)!
12. ESTE INTERZISĂ folosirea aparatului în apropierea vanelor, cabinetelor de duș, piscinelor ori a saunelor!
13. Este interzisă folosirea aparatului în autovehicule sau în încăperi înguste (< 5 m²), închise (ex. lifturi)!
14. Dacă nu veți folosi aparatul o perioadă mai îndelungată de timp, opriți-l și scoateți-l de sub tensiune prin extragerea fișei cablului de alimentare din priză! Aparatul se depozitează în loc uscat și răcoros!
15. Înainte de deplasarea aparatului, scoateți-l de sub tensiune prin extragerea fișei cablului de alimentare din priză!
16. Este interzisă amplasarea aparatului lângă prize sau sub acestea!
17. Dacă observați că ceva este în neregulă (de ex. auziți zgomete ciudate care vin din interiorul aparatului sau simțiți că miroase a ars) opriți imediat aparatul și scoateți-l de sub tensiune!
18. Aveți grijă ca nici un obiect sau nici un fel de lichid să nu pătrundă prin orificii în aparat!
19. Pentru a preveni un șoc electric nu expuneți aparatul la picurarea sau stropirea cu apă și nu puneți obiecte umede cu lichide de exemplu, vază pe aparat!
20. Sursa de alimentare trebuie să fie poziționată pe aparat!
21. Fragili! Manevrați aparatul cu atenție, slăbiți spartă sau crăpă pe poză prozeză!
22. Nu expuneți aparatul la praf, la aburi, la incidența directă a radiației solare sau termice!
23. Înainte de curățarea aparatului, scoateți-l de sub tensiune prin extragerea fișei cablului de alimentare din priză!
24. Înainte de schimbarea becului decupați aparatul de la rețea prin extragerea fișei cablului de alimentare din priză!
25. Becurile trebuie schimbate cu becuri de același tip și putere!
26. Nu atingeți niciodată aparatul sau cablul de alimentare cu mâna umedă!
27. Aparatul poate fi conectat doar la o priză standard cu o împănătură aferentă rețelei monofazate de 230V~ / 50Hz! Circuitul trebuie să fie protejat cu un întrerupător de 16A.
28. Desfășurați în întregime cablul de alimentare!
29. Nu folosiți prelungitor sau triplu ștecher pentru acordarea aparatului la rețeaua electrică!
30. Nu așezați cablul de alimentare pe aparat sau în apropierea orificiilor de admisie și evacuare a aerului!
31. Nu așezați cablul de conectare sub covor, peș etc.!
32. Amplasați aparatul astfel încât fișa cablului de alimentare să fie ușor accesibilă și să poată fi scoasă cu ușurință!
33. Amplasați cablul de alimentare astfel încât fișa acestuia să nu poată fi extrasă accidental din priză și nimeni să nu se împiedice în cablu.
34. Aparatul este destinat folosinței personale. Folosirea sa cu destinație industrială este interzisă!



Acoperirea aparatului este interzisă! Acoperirea aparatului poate provoca supraîncălzire, pericol de incendiu sau electrocutare!



Pericol de electrocutare! Este interzisă demontarea sau modificarea aparatului ori a părților componente ale acestuia. În cazul avariei oricărei părți a aparatului, scoateți imediat aparatul de sub tensiune și chemați un specialist!



În cazul în care cablul de alimentare de la rețeaua electrică se defectează schimbarea acestuia poate fi efectuată ușor de către producător, de service-ul acestuia sau de către o persoană cu o calificare similară!



Nu aruncați aparatele nefuncționale în containerele pentru deșeurii menajere! După expirarea duratei de funcționare, duceți aparatul la o stație specializată în colectarea deșeurilor electrice și electronice. Dacă aveți întrebări contactați organizația locală de colectare a deșeurilor. Astfel protejați mediul ambiant, precum și sănătatea dv. și cea a altor persoane.

DATE TEHNICE

alimentare: 230 V / 50 Hz
putere de încălzire (SSS): 900 / 1800 W
becuri (⊕): bec clasic, tip lumânare 2 x max. 25 W
(230 V~ / 50 Hz / E14)
putere maximă: 1850 W
clasă de protecție IP: IP20: Aparatul nu este protejat împotriva pătrunderii apei
dimensiunile aparatului: 59,5 x 64 x 29 cm
masa aparatului: 17,5 kg
lungimea cablului de conectare: 1,6 m
presiunea sunetului: 48 dB(A)



SOMOGYI ELEKTRONIC®



Înainte de punerea în funcțiune a aparatului, vă rugăm citiți instrucțiunile de utilizare de mai jos și păstrați-le. Originalul acestora a fost scris în limba maghiară.

Acest aparat nu este destinat utilizării de către persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale diminuate, ori de către persoane care nu au experiență sau cunoștințe suficiente (inclusiv copii) exceptând cazurile în care aceste persoane sunt supravegheate sau informate cu privire la funcționarea aparatului de o persoană care răspunde și de siguranță lor. În cazul copiilor supraveghearea este recomandabilă pentru a evita situațiile în care copiii se joacă cu aparatul.

șemineu panoramic, corp de încălzire cu ventilator încorporat, pentru încălzirea aerului din spațiile interioare • efect flacăra • luminizitate regulabilă • încălzire și ventilare combinate • putere de încălzire 900 / 1800 W • control termostatic • protecție împotriva supraîncălzirii

CONSTRUCȚIE (Figura 1.)

1. orificii intrare aer rece
2. grilaj evacuare aer cald
3. placă acoperire lampă
4. cablu conectare rețea
5. capac care poate fi deschis
6. comutator efect flacăra
7. treapta de viteză I. (900 W)
8. treapta de viteză II. (+900 W)
9. comutator ventilator
10. reglare luminizitate efect flacăra
11. buton reglare temperatură

PUNEREA ÎN FUNCȚIUNE

1. Înainte de punerea în funcțiune a aparatului, îndepărtați cu grijă ambalajul acestuia acționând cu atenție pentru a preveni deteriorarea ambalajului sau a cablului de conexiune. În cazul sesizării vreunei avarii, punerea în funcțiune a aparatului este interzisă.
2. Aparatul poate fi folosit exclusiv în condiții de interior, în încăperi uscate.
3. Amplasați aparatul pe o suprafață orizontală, solidă! Pentru funcționarea aparatului trebuie asigurată circulația aerului cald. Așadar, cu ocazia amplasării aparatului, respectați distanțele minime de protecție specificate în **Figura 2**. Aveți grijă ca pe partea din spate a aparatului orificiile de intrare a aerului rece să nu fie acoperite de nimic.
4. Este interzisă amplasarea aparatului sub prize de rețea!
5. Aveți grijă ca comutatorul aparatului să fie în poziția „decuplat”, oprit!
6. Introduceți fișa aparatului într-o priză standard cu împănătură. După efectuarea acestor operații, aparatul este alimentat și pregătit pentru funcționare!

FUNCȚIONARE

Aparatul poate fi utilizat cu ajutorul comutatoarelor de pe partea de sus, sub carcasă.

La prima pornire se simte un miros ușor, acesta este un fenomen firesc. Intensiv și se evaporă rapid.

- ☞ cu acest buton puteți porni/opri efectul de flacăra.
- ☞ cu acest buton puteți seta luminizitatea efectului de flacăra.
- ☞ cu acest buton puteți porni/opri ventilatorul fără funcția de încălzire.

Cu cele două butoane de 900 W puteți alege între puterea de încălzire de 900 W sau puterea maximă de 1800 W. **Termostatul** porneste aparatul dacă temperatura este sub valoarea setată, iar dacă temperatura crește peste valoarea setată atunci piesele de încălzit vor fi oprite din funcționare, dar ventilatorul va funcționa în continuare. Prin rotirea butonului de la termostatăct se ajustează temperatura actuală veți auzi un sunet. Rotind în dreapta, conform acelor de ceasornic puteți seta să fie mai mare valoarea temperaturii.

Protecția împotriva supraîncălzirii oprește funcționarea aparatului, de ex. acoperirea orificiilor de intrare sau evacuare a aerului. Scoateți de sub tensiune aparatul prin scoaterea din soclu a conectorului. Lăsați aparatul să se răcească (min. 30 minute). Verificați dacă orificiile de intrare și evacuare a aerului sunt libere, dacă este necesar aceste orificii trebuie curățate. Dacă protecția la supraîncălzire se activează și astfel, scoateți aparatul de sub tensiune prin îndepărtarea conectorului din soclu de rețea și apălați la un specialist.

SCHIMBAREA BECULUI

Atenție! Înainte de schimbarea becului decupați aparatul de la rețea prin extragerea fișei cablului de alimentare din priză!

Aparatul include 2 becuri tip lumânare de 25 W-os (230 V~ / 50 Hz) cu soclu E14. Pentru schimbarea becului desurubăți cele două șuruburi din ștatele plăci de acoperire lampă și scoateți placa prin ridicare. **ATENȚIE!** Margini ascuțite! Acum puteți înlocui cele două becuri de același tip și aceeași capacitate (până la 25 W)! Nu utilizați lampă compactă sau sursă de lumină cu LED! După schimbarea becului montați la loc placa de acoperire. Becurile sunt piese care nu sunt în garanție.

CURĂȚARE ȘI ÎNȚEȚINERE

În vederea asigurării unei funcționări optime a aparatului, în funcție de cantitatea de murdărie depusă, poate fi necesară curățarea mai frecventă sau mai rară a aparatului, asigurându-se totuși cel puțin o curățare pe lună.

1. Înainte de curățare opriți aparatul și decupați-l de la rețeaua de alimentare prin scoaterea fișei cablului de alimentare din priză!
2. Lăsați aparatul să se răcească (timp de min. 30 de minute).
3. Curățați cu aspiratorul orificiile de admisie (1) și evacuare (2) a aerului!
4. Ștergeți exteriorul carcasei aparatului cu ajutorul unei lavete ușor umeze. Nu utilizați soluții de curățare agresive. Aveți grijă să nu pătrundă apă în interiorul aparatului, mai precis pe piesele electrice și electronice!

DEFANARE

Defecțiune	Soluția posibilă
Ventilatorul nu funcționează.	Verificați tensiunea de alimentare de la rețea.
	Verificați tensiunea de alimentare de la rețea.
Aparatul nu încălzește.	Verificați setările termostatului.
	Verificați cele specificate la capitolul protecție împotriva supraîncălzirii.
Nu funcționează efectul de flacăra.	Verificați tensiunea de alimentare de la rețea.
	Verificați becurile.
Sistemul de protecție la supraîncălzire se activează prea des.	Curățați aparatul.

panorama električni kamin

home
by somogyi

Pre prve upotrebe pročitajte ovo uputstvo i sačuvajte ga. Originalno uputstvo je pisano na mađarskom jeziku.

Ovaj uređaj nije predviđen za upotrebu licima sa smanjenom mentalnom ili psihofizičkom mogućnošću, odnosno neiskusnim licima uključujući i decu. Ova lica mogu da rukuju ovim proizvodom samo u prisustvu lica odgovornog za ta lica. U slučaju dece preporučuje se konstantan nadzor, da se deca ne bi igrala snijem.

Panorama dekorativni kamin, sa ugrađenim ventilatorskim grejnim telom za zagrevanje unutrašnjih prostora • atmosfera uzrokuje vizuelni efekat plamena • podešavanje intenziteta svetlosti • mogućnost cirkulacije vazduha i grejanje • snaga grejanja (900 W/1800 W) • upravljanje putem termostata • zaštita od pregrevanja

SASTAVNI DELOVI (1. skica)

1. otvori za ulaz hladnog vazduha
2. rešetka za izlaz toplog vazduha
3. poklopac rasvetnog prostora
4. priključni kabel
5. poklopac uređaja sa mogućnošću otvaranja
6. prekidač efekta plamena
7. I Stepen grejanja (900W)
8. II Stepen grejanja (+900 W)
9. prekidač ventilatora
10. podešavanje intenziteta svetlosti efekta plamena
11. dugme za podešavanje temperature

PUŠTANJE U RAD

1. Pažljivo odstranite ambalažu da ne bi oštetili uređaj ili priključni kabel. Oštećeni uređaj je zabranjeno koristiti!
2. Upotrebite isključivo u suvim zatvorenim prostorijama!
3. Uređaj postavite na ravnu čvrstu podlogu! Za nesmetani rad treba obezbediti slobodan protok toplog vazduha, poštujte prema skici 2. Uređaj zabranjeno postaviti direktno ispod ili blizu strujne utičnice! Uverite se da otvori za ulaz hladnog vazduha budu slobodni i da nisu ničim pokriveni.
4. Uređaj zabranjeno postaviti direktno ispod ili blizu strujne utičnice!
5. Prekidači uređaja trebaju biti u isključenom položaju!
6. Priključni uređaj vršite samo u standardne zidne utičnice sa uzemljenjem! Na ovaj način priključen uređaj je spreman za rad.

RAD UREĐAJA

Upravljanje uređajem vrši se tasterima ispod poklopa na gornjoj strani uređaja. Prilikom prvog uključivanja može se osetiti blagi neugodan miris, to je normalna pojava. Nije opasan i brzo nestaje.

- Uključenje/isključenje efekta plamena vrši se pritiskom prekidača.
- Intenzitet svetlosti efekta plamena vrši se tasterom za podešavanje.
- Prekidačem ventilatora vrši se uključenje/isključenje ventilatora bez funkcije grejanja.

Sa dva prekidača grejača snage 900 W možete izabrati režim rada grejanja snage 900 W ili maksimalne snage od 1800 W. **Termostati** pri temperaturi ispod postavljene vrednosti uključuje, a iznad te vrednosti isključuje grejače dok ventilatori i dalje rade. Prilikom okretanja dugmeta termostata kada se nalazi u poziciji trenutne temperature u prostoriji uvek se čuje jedan „klik“ zvuk. Kada se dugme okreće udeseo u smeru kazaljki na satu podiže se temperatura prostorije.

Zaštita od pregrevanja: u slučaju pregrevanja isključuje uređaj, na primer ako su ventilacioni otvori prekriveni ili ako su jako uprljani. Uređaj isključuje iz struje i ostavlja je da se ohladi (min. 30 minuta), po potrebi očistite uređaj. Ponovo uključite uređaj u struju i pokrenite ga. Ako se i tada aktivira zaštita, isključite uređaj i obratite se stručnom licu.

ZAMENA SJALJICA

Pažnja! Pre početka zamene sijalica izvucite priključni kabel iz utičnice! Ostavite da se uređaj ohladi (30 minuta). U uređaju se nalaze dve sijalice-sveće od 25 W (230 V ~ / 50 Hz) sa grlom E14. Posle odvrtnja dva šarafa na poledini uređaja možete skinuti poklopac rasvetnog prostora. OPREZI! Oštre vice! Sada možete izvršiti zamenu, sijalicama istog tipa i iste snage (max. 25 W)! Ne koristite kompaktne fluo sijalice ili LED izvore svetlosti! Posle izvršene zamene sijalice poklopac rasvetnog prostora vratite na mesto. Garancija za delove uređaja je ne odnosi na sijalice.

ČIŠĆENJE, ODRŽAVANJE

Radi optimalnog rada uređaja u zavisnosti od količine prljavštine uređaj treba redovito čistiti, najređe jedan put mesečno.

1. Pre čišćenja ispljučite uređaj i takođe je isključite iz zida!
2. Ostavite je da se ohladi (min. 30 minuta).
3. Uisne (1) i izduvne (2) otvore očistite usisavačem i četkom!
4. Vlaznom krpom očistite spoljašnji deo uređaja, ne koristite agresivna hemijska sredstva! Obratite pažnju da ništa ne ucuri u unutrašnjost uređaja!

MOGUĆE GREŠKE I RAZLOZI

Greška	Moguća rešenja za otklanjanje greške
Ventilator ne radi.	Proverite mrežno napajanje.
	Proverite mrežno napajanje.
Uređaj ne greje.	Proverite podešavanje termostata.
	Proverite opisane o zaštiti od pregrevanja.
Ne funkcioniše efekat plamena.	Proverite mrežno napajanje.
	Proverite sijalice.
Često se aktivira zaštita od pregrevanja.	Očistite uređaj.

NAPOMENE

1. Uverite se da se uređaj nije ošteto u toku transporta!
2. Ne postavite je blizu zida, držite se opisanih u tački 2! Pridržavajte se standardnih mera zaštite!
3. Uređaj je zabranjeno upotrebljavati sa vremenskim prekidačima, daljinskim upravljačima ili drugim uređajima koji bi mogli samo da uključe uređaj. Zbog eventualnog prekrivanja ili lošeg postavljanja može da se izazove požar.

4. Uređaj je predviđen isključivo za zagrevanje vazduha prostorija, za druge svrhe ne!
5. Vreo vazduh koji izlazi iz uređaja ne usmeravajte direktno na zavesu ili druge lako zapaljive predmete!
6. Mežica na otvoru za topao vazduh može da bude vrela!
7. Ne postavite je blizu zapaljivih materijala! (min. 100 cm)
8. Zabranjena upotreba u prostorijama gde se nalaze zapaljive tečnosti i gasovi, gde se oslobađaju zapaljive smese prašine itd!
9. Upotrebite samo uz konstantan nadzor!
10. Zabranjena upotreba u prisustvu dece bez nadzora!
11. Upotrebljavajte samo u suvim prostorijama! Štitite od pare (primer kupatilo, bazen)!
12. ZABRANJENA upotreba u blizini kada, umivaonika, sudopera, tuševa, sauna i bazena!
13. Zabranjena upotreba u vozilima i drugim skrućenim prostorima kao što su na primer liftovi!
14. Ukoliko uređaj duže vreme nećete koristiti isključite ga i priključni kabel izvucite iz utičnice! Uređaj čuvajte na suvom i hladnom mestu!
15. Pre pomeranja uređaja, svaki put isključite iz struje!
16. Uređaj zabranjeno postaviti direktno ispod ili blizu strujne utičnice!
17. U slučaju bilo kakve nepravilnosti pri radu, odmah isključite uređaj i priključni kabel izvucite iz zida!
18. Obratite pažnju da ništa ne ucuri ili upadne u uređaj!
19. Radi bezbednosti od strujnog udara ne prskajte vodu na uređaj!
20. Sveće i ostali proizvodi sa otvorenim plamenom se ne smeju postaviti na i u blizinu uređaja!
21. Lomljivo! Budite oprezni jer slomljeno staklo može izazvati povrede!
22. Uređaj čuvajte od prašine, pare, direktnog uticaja sunca i toplote!
23. Pre čišćenja uvek isključite uređaj iz struje!
24. Pre zamene sijalica uređaj isključite iz struje!
25. Nova sijalica treba da je istog tipa i snage!
26. Uređaj i priključni kabel ne dodirujte vazdušnim rukavima!
27. Uređaj se sme uključiti samo u uzemljenu utičnicu 230V ~ / 50 Hz, koji treba da je zaštićen osiguračem od 16A!
28. Priključni kabel treba da je potpuno odmotan!
29. Ne koristite produžne kablove i razdelnike za priključenje uređaja!
30. Priključni kabel ne sme da dodiruje telo grejalice i tako je postavite da ne bude ispred otvora za vreo vazduh!
31. Priključni kabel nemojte provlačiti ispod tepiha, otačica i sličnih predmeta!
32. Uređaj tako postavite da priključni kabel bude uvek lako dostupan!
33. Priključni kabel tako postavite da ne smeta prolazu, da se ne bi zakačili za nju!
34. Dozvoljena za upotrebu samo u privatne svrhe, nije za profesionalnu upotrebu!



Zabranjeno prekrivati!
Prekrivanje može da prouzrokuje pregrevanje, požar, i strujni udar!



Opasnost od strujnog udara! Zabranjeno rastavljati uređaj i njegove delove prepravljati! U slučaju bilo kojeg kvara ili oštećenja, odmah isključite uređaj i obratite se stručnom licu!



Ukoliko se ošteti priključni kabel, zamenu može da izvrši samo ovlašćeno lice uvoznika ili slična kvalifikovana osoba!



Nakon isteka radnog veka ovog proizvoda, proizvod ne bacajte sa otpadom iz domaćinstva. Elektronski otpad se predaje u reciklažne centre tog tipa. Ovim postupkom štitite okolinu, vaše zdravlje i zdravlje ostalih. U reciklažnim centrima se informišite u prodavnici gde ste ovaj proizvod kupili.

TEHNIČKI PODACI

napajanje:	230V ~ / 50 Hz
snaga grejanja (SSS):	900 / 1800 W
sijalice (P):	2 x max. 25 W (230 V ~ / 50 Hz / E14) klasična sijalica „sveća“
maksimalna snaga:	1850 W
IP zaštita:	IP20: Nije zaštićena od prodora vode!
dimenzije:	59,5 x 64 x 29 cm
masa:	17,5 kg
dužina priključnog kabela:	1,6 m
buka:	48 dB(A)



panoramski električni kamin

Pred prvo uporabo preberite to navodilo in ga shranite.
Originalno navodilo je napisano v madžarskem jeziku.

Ta naprava ni predvidena za uporabo osebam z zmanjšano duševno ali psihičnim sposobnostjo, oziroma neizkušenim osebam vključujoč otrokom. Te osebe lahko rokujejo s tem proizvodom samo v prisotnosti odraslih odgovornih oseb. Ob prisotnosti otrok se priporoča konstanten nadzor, da se otroci ne bi igrali z napravo.

panorama dekorativni kamin, z vgrajenim ventilatorskim grelnim telesom za segrevanje notranjih prostorov • intima atmosfera z vizualnim učinkom plamena • nastavitve intenzivnosti svetlobe • možnost cirkulacije zraka in segrevanje • moč segrevanja (900 W/1800 W) • upravljanje s pomočjo termostata • zaščita pred pregrevanjem

SESTAVNI DELI (1. skica)

- odprtine za vhod hladnega zraka
- rešetka za izhod toplega zraka
- pokrov osvetljenega prostora
- priključni kabel
- pokrov naprave z možnostjo odpiranja
- stikalno električno plamena
1. Stopnja segrevanja (900W)
2. Stopnja segrevanja (+900 W)/1800 W
- stikalno ventilatorja
- nastavitve intenzivnosti svetlobnega efekta plamena
- stikalno za nastavitve temperature

ZAGON IN DELOVANJE

- Pazljivo odstranite embalažo da ne bi poškodovali napravo ali priključni kabel. Poškodovano napravo je prepovedano uporabljati!
- Uporabno izrecno v suhih zaprtih prostorih!
- Napravo postavite na ravno čvrsto podlago. Za nemoteno delovanje je treba zagotoviti nemoten pretek toplega zraka, postopajte po opisu na skici 2. Napravo je prepovedano postaviti direktno pod ali blizu električne vtičnice! Prepričajte se da so odprtine za vhod hladnega zraka vedno proste in da niso pokrite!
- Napravo je prepovedano postaviti direktno pod ali blizu električne vtičnice!
- Stikalna naprava morajo biti v izključenem položaju!
- Priključite napravo vršite samo v standardne stenske vtičnice z ozemljitvijo! Na ta način priključena naprava je pripravljena za delovanje.

DELOVANJE NAPRAVE

Upravljanje naprave se vrši s stikalom pod pokrovom na zgornji strani naprave. Pri prvem vklopu se lahko zavonja blagi neprijeten vonj, to je normalni pojav. Ni nevaren in hitro izgine.

- Vključ/polklopek efekta plamena se vrši s pritiskom stikalca.
- Intenzivnost svetlobe efekta plamena se vrši s stikalom za nastavitve.
- S stikalom ventilatorja se vrši vključ/polklopek ventilatorja brez funkcije ogrevanja.

Z dvema stikaloma grelca moči 900 W lahko izbirate režim delovanja ogrevanja moči 900 W ali maksimalne moči do 1800 W. **Termostat** pri temperaturi pod nastavljeno vrednostjo vključi, a nad to vrednostjo izključi grelce dokler ventilator se ne prejeto deluje. Pri obračanju stikalca termostata ko se nahaja v položaju trenutne temperature v prostoru se vedno sliši „klik“ zvok. Kadar se stikalno obrača v desno v smeri urnega kazalca se temperatura prostora dviguje.

Zaščita pred pregrevanjem: v primeru pregrevanja izključi napravo, na primer če so ventilacijske odprtine prekrile ali če so zelo umazane. Napravo izključite iz električnega omrežja in jo pustite da se ohladi (min. 30 minut), po potrebi očistite napravo. Ponovno vključite napravo v električno omrežje in jo poželite. Če se tudi tedaj aktivira zaščita, izključite napravo in se obrnite na strokovno usposobljeno osebo.

ZAMENJAVA ŽARNIC

Pozor! Pred začetkom zamenjave žarnice izvlcite priključni kabel iz vtičnice!
Pustite da se naprava ohladi (30 minut).
V napravi se nahajata dve žarnici-sveči po 25 W (230 V ~ / 50 Hz) z glom E14. Po odvrtju dveh vijakov na zadnji strani naprave lahko odstranite pokrov osvetljenega prostora. POZOR! Ostri robovi! Sedaj lahko izvršite zamenjavo žarnice enakega tipa in enake moči (max. 25 W)! Ne uporabljajte kompaktne fluo žarnice ali LED izvore svetlobe! Po izvršeni zamenjavi žarnic vrnite pokrov osvetljenega prostora nazaj na mesto. Garancija za dele naprave se ne nanaša na žarnice.

ČIŠČENJE, VZDRŽEVANJE

- Zaradi optimalnega delovanja naprave v odvisnosti od količine umazanije je treba napravo redno čistiti, najmanj enkrat mesečno.
- Pred čiščenjem izključite napravo prav tako jo izključite iz stene!
 - Pustite jo da se ohladi (min. 30 minut).
 - Sesalne (1) in izpušne (2) odprtine očistite s sesalcem in ščetko!
 - Z vlažno krpo očistite zunanji del naprave, ne uporabljajte agresivna kemijska sredstva! Bodite pozorni da nič ne priteče v notranjost naprave!

MOŽNE NAPAKE IN RAZLOGI

Napaka	A hiba lehetséges megoldása
Ventilator ne deluje.	Preverite mrežno napajanje.
	Preverite mrežno napajanje.
Naprava ne greje.	Preverite nastavitve termostata.
	Preverite opisano o zaščiti pred pregrevanjem.
Ne funkcionira efekt plamena.	Preverite mrežno napajanje.
	Preverite žarnice.
Pogosto se aktivira zaščita pred pregrevanjem.	Očistite napravo.

OPOMBE

- Prepričajte se da se naprava ni poškodovala med transportom!
- Ne postavite je blizu stene, držite se opisanega v točki 2! Držite se standardnih mer zaščite!
- Napravo je prepovedano uporabljati s časovnimi stikali, daljinskimi upravljalci ali drugimi napravami katere bi lahko same vključile napravo. Zaradi morebitnega prekrivanja ali slabe postavitve se lahko izžveže požar.
- Naprava je predvidena izključno za segrevanje zraka prostora, za druge namene nel

- Vreli zrak kateri prihaja iz naprave ne usmerjajte direktno na zaveso ali druge lahko vnetljive predmete!
- Mrežica na odprtini za topli zrak je lahko vrela!
- Ne postavite je v bližino vnetljivih materialov! (min. 100 cm)
- Prepovedana je uporaba v prostorih kjer se nahajajo vnetljive tekočine in plini, kjer se tvori vnetljive zmesi praha itd!
- Napravo uporabljajte samo s konstantnim nadzorom!
- Prepovedana je uporaba v prisotnosti otrok brez nadzora!
- Uporabno samo v suhih prostorih! Zaščite pred paro (primer kopalka, bazen!)
- PREPOVEDANA uporaba v bližini kade, umivalnika, kuhinjskega korita, tuša, savne in bazena!
- Prepovedana je uporaba v vozilih in drugih zaprtih prostorih kot so na primer lifti!
- Vkolikor naprave dalj časa ne boste uporabljali jo izključite in priključni kabel izvlcite iz vtičnice!
Napravo shranite v suhem in hladnem prostoru!
- Pred premikanjem napravo vedno izključite iz električnega omrežja!
- Napravo je prepovedano postaviti direktno pod ali blizu električne vtičnice!
- V primeru kakršne koli nepravilnosti pri delovanju, takoj izključite napravo in priključni kabel izvlcite iz stene!
- Bodite pozorni da nič ne priteče ali pade v napravo!
- Zaradi varovanja pred električnim udarom ne polivajte vodo na napravo!
- Sveče in ostali proizvodi z odprtim plamenom se ne smejo postaviti na in v bližino naprave!
- Lomiljivo! Bodite previdni ker zlojeno steklo lahko povzroči poškodbe!
- Napravo zaščitite pred prahom, paro, direktnim vplivom sonca in toplote!
- Pred čiščenjem vedno izključite napravo iz električnega omrežja!
- Nova žarnica mora biti istega tipa in moči!
- Naprave in priključnega kabla se ne dotikajte z vlažnimi rokami!
- Naprava se sme vključiti samo v ozemljeno vtičnico 230V ~ / 50 Hz, katere mora biti zaščiten z varovalko od 16 A!
- Priključni kabel mora biti popolnoma ozemljen!
- Ne uporabljajte podaljševalne kabla in razdelilne za priključevanje naprave!
- Priključni kabel se ne sme dotikati telesa grelca in postavite ga tako da ne bo pred odprtno za vreli zrak!
- Priključni kabel ne vlečite pod tepihe, predpražnike in podobne predmete!
- Napravo postavite tako da bo priključni kabel vedno lahko dostopen!
- Priključni kabel postavite tako da ni napoti prehodu, da se ne bi zataknil zanj!
- Dovoljena za uporabo samo v privatne namene, ni za profesionalno uporabo!



Prepovedano je prekrivati!
Prekrivanje lahko povzroči
pregrevanje, požar in električni
udar!



Nevarnost električnega udara! Prepovedano je napravo razstavljati in njene dele prepravljati. V primeru kakršne koli poškodbe ali okvare, takoj izklopite napravo in se obrnite na strokovno usposobljeno osebo!



V kolikor se priključni kabel poškoduje, menjavo lahko izvrši samo pooblaščenca oseba uvoznika ali podobno kvalificirana oseba!



Po poteku delovne dobe tega izdelka, izdelke ne zavrzite z odpadki iz gospodinjstva. Elektronski odpadki se predajo v reciklirne centre tega tipa. S tem postopkom ščitite Vaše zdravje in zdravje ostalih. O reciklirnih centrih se pozanimajte v trgovini kje ste ta izdelek kupili.

TEHNIČNI PODATKI

napajanje:	230V ~ / 50 Hz
moč segrevanja (SSS):	900 / 1800 W
žarnice (Φ):	2 x maks. 25 W (230 V ~ / 50 Hz / E14) klasična žarnica „sveča“
maksimalna moč:	1850 W
IP zaščita:	IP20: Ni zaščiten pred vdorom vode!
dimenzije:	59,5 x 64 x 29 cm
masa:	17,5 kg
dolžina priključnega kabla:	1,6 m
hrup:	48 dB(A)



panoramatický elektrický krb



Před uvedením produktu do provozu si přečtěte návod k používání a pak si jej uschovejte. Původní popis byl vytvořen v maďarském jazyce.

Tento přístroj není určen pro užívání osobami se sníženými fyzickými nebo duševními schopnostmi a osobami bez náležitých zkušeností nebo znalostí (včetně dětí) výjima případů, kdy jsou pod dohledem informované osoby, která je zároveň odpovědná za jejich bezpečnost. U dětí se doporučuje dozor aby bylo zajištěno že přístroj nepoužijí ke hře!

panoramatický elektrický krb se zabudovaným topným tělesem a ventilátorem, pro ohřívání vzduchu v interiérech • působivý efekt plamene • nastavitelná intenzita jasu • zapínatelná funkce cirkulace vzduchu a vytápění • topný výkon 900/1800 W • řízeno termostatem • ochrana proti přehřátí

POPIS (1. obrázek)

1. vstupní otvory studeného vzduchu
2. mřížka pro odvádění teplého vzduchu
3. viko osvětleného prostoru
4. síťový přírodní kabel
5. otevírací viko
6. spínač efektu plamene
7. I. stupeň vytápění (900 W)
8. II. stupeň vytápění (+900 W)
9. spínač ventilátoru
10. regulátor intenzity efektu plamene
11. tlačítko pro nastavení teploty

UVEDENÍ DO PROVOZU

1. Před uvedením do provozu opatrně odstraňte obalové materiály tak, abyste nepoškodili přístroj nebo přírodní kabely. V případě jakéhokoli poškození je zakázáno přístroj zprovozňovat!
2. Přístroj je určen výhradně k používání v suchých interiérech!
3. Přístroj postavte na stabilní a vodorovnou plochu! Pro správnou funkci je nutné zajistit volné proudění teplého vzduchu, a proto při umísťování dodržujte minimální vzdálenosti uvedené na **obrázku č. 2**. Dbejte na to, aby vstupní otvory studeného vzduchu v zadní části přístroje nebyly ničím zakryty.
4. Je zakázáno přístroj umísťovat bezprostředně pod zásuvku elektrické sítě!
5. Spínače přístroje musí být nastaveny v pozici vypnutí!
6. Přístroj zapojte do standardní uzemněné zásuvky elektrické sítě ve zdi! Nyní je přístroj připraven k používání.

POUŽÍVÁNÍ

Ovládací prvky jsou umístěny v horní části přístroje pod otevíracím víkem.

Po prvním zapnutí můžete cítit mírný zápach, což je běžný jev. Není nebezpečný a brzy vyprchá.

- ☞ tlačítkem můžete zapínat a vypínat efekt plamene.
- ☞ tlačítkem pro regulaci intenzity jasu můžete nastavovat intenzitu jasu efektu plamene.
- ☞ tlačítkem pro provozní režim ventilátoru můžete zapínat/vypínat ventilátor i bez funkce vytápění.

Dvěma spínači pro výkon 900 W můžete zvolit výkon vytápění v hodnotě 900 W nebo maximální výkon v hodnotě 1800 W. **Termostat** v případě nižší teploty, než je nastavená teplota, zapne předem zapnuté topné prvky, nebo tyto vypne, jestliže se teplota vyšší, avšak ventilátor bude fungovat dál. Při otáčení tlačítkem termostatu uslyšíte u aktuální hodnoty cvaknutí. Vyšší teplotu nastavíte otáčením tlačítka doprava, podle směru chodu hodinových ručiček.

Ochrana proti přehřátí přístroje v případě přehřátí vypne, např. při zakrytí vstupních a výstupních otvorů vzduchu. Přístroj odpoje z elektrické sítě vytážením ze zásuvky (max. 30 minut). Zkontrolujte, zda jsou vstupní a výstupní otvory vzduchu volné; pokud je to nutné, vyčistíte je. Přístroj opět uveďte do provozu. Jestliže se i potom aktivuje ochrana proti přehřátí, odpoje přístroj z elektrické sítě vytážením ze zásuvky a kontaktujte odborný servis.

VÝMĚNA ŽÁROVKY

Upozornění! Před výměnou žárovky odpoje přístroj z elektrické sítě vytážením ze zásuvky elektrické sítě! Přístroj nechte vychladnout (min. 30 minut).

Přístroj je vybaven 2 klasickými svívkovými žárovkami 25 W (230 V - 50 Hz) s objímkou typu E14. Za účelem výměny žárovky nejprve vyšroubujte dva šrouby vika osvětleného prostoru v zadní části přístroje, potom viko otevřete. **UPOZORNĚNÍ!** Ostře hrany! Nyní můžete vyměnit obě žárovky za žárovky se stejnými parametry (max. 25 W). Nepoužívejte kompaktní zářivky nebo světelné zdroje LED! Po výměně žárovek vraťte viko zpátky na původní místo. Žárovky nejsou považovány za díly, na které se vztahuje záruka.

ČIŠTĚNÍ, ÚDRŽBA

Za účelem optimálního provozu přístroje je nutné v závislosti na stupni znečištění pravidelně, avšak alespoň jednou za měsíc, provádět čištění přístroje.

1. Před čištěním přístroj vypněte a potom odpoje z elektrické sítě vytážením ze zásuvky elektrické sítě!
2. Přístroj nechte vychladnout (min. 30 minut).
3. Vstupní (1) a výstupní (2) otvory vzduchu vyčistíte vysavačem!
4. Vnější povrch přístroje očistíte mírně navlhčenou utěrkou. Nepoužívejte agresivní čisticí prostředky! Do vnitřních částí přístroje, ani do elektrických dílů nesmí vniknout voda!

ODSTRANĚNÍ ZÁVAD

Závada	Odstranění závady
Ventilátor nefunguje.	Zkontrolujte zdroj síťového napětí. Zkontrolujte zdroj síťového napětí.
Přístroj nevytápí.	Zkontrolujte nastavení termostatu. Zkontrolujte pokyny uvedené v části týkající se ochrany proti přehřátí.
Effekt plamene nefunguje.	Zkontrolujte zdroj síťového napětí. Zkontrolujte žárovky.
Ochrana proti přehřátí se často aktivuje.	Přístroj vyčistíte.

BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ

1. Přesvědčte se o tom, zda přístroj během přepravy poškozen!
2. Neumísťujte přístroj bezprostředně do rohu a dodržujte minimální vzdálenosti uvedené na obrázku číslo 2! Dodržujte aktuální bezpečnostní předpisy platné v dané zemi!
3. Je zakázáno přístroj používat společně s takovými programovými spínači, časovými spínači nebo se samostatnými systémy dálkového ovládání, apod., které by přístroj mohly samostatně zapnout, protože případné zakrytí nebo nevhodné umístění přístroje by mohlo způsobit požár.

4. Přístroj lze používat výhradně k ohřívání vzduchu podle původního určení, není dovoleno používat za účelem běžného vytápění.
5. Proudící teplota vzduchu nesmí být nasměrována bezprostředně na záclony nebo na jiné hořlavé materiály!
6. Mřížka umístěná u výstupu teplého vzduchu může být horká!
7. Neumísťujte do blízkosti hořlavých látek (min. 100 cm)
8. Je zakázáno používat na takových místech, kde se mohou uvolňovat hořlavé páry nebo výbušný prach! Nepoužívejte v prostředí, kde prozi nebezpečí ohně nebo výbuchu!
9. Přístroj je dovoleno používat pouze pod neustálým dozorem!
10. Je zakázáno provozovat bez dozoru v blízkosti dětí!
11. Určeno výhradně k používání v suchých interiérech! Chraňte před vlhkým prostředím (např. koupelna, plavecký bazén)!
12. Přístroj je ZAKÁZÁNO používat v blízkosti vany, umyvadla, sprchy, plaveckého bazénu nebo sauny!
13. Přístroj je zakázáno používat ve vozíčkách nebo v úzkých uzavřených (< 5 m) prostorách (např. výtah)!
14. Jestliže přístroj nebudete po delší dobu používat, vypněte jej a přírodní kabel odpoje z elektrické sítě! Přístroj uchovávejte na suchém a chladném místě!
15. Předtím, než budete topit těleso přemisťovat, je v každém případě odpoje z elektrické sítě!
16. Přístroj je zakázáno umísťovat bezprostředně pod zásuvku elektrické sítě!
17. Jestliže zjistíte jakoukoli anomálii (např. slyšíte nezvyklý zvuk vycházející z přístroje nebo cítíte spálení), přístroj okamžitě vypněte a odpoje z elektrické sítě!
18. Dbejte na to, aby se do přístroje prostřednictvím otvorů nedostaly žádné předměty ani tekutiny.
19. Abyste předešli úrazu zasažením elektrickým proudem, nesmí se přístroj dostat do kontaktu s kapalinou nebo stříkací vodou, ani na přístroj nikdy nepokládáte předměty naplněné vodou, např. vázu!
20. Na přístroj je zakázáno pokládat zdroje otevřeného ohně, například hořící svíčku!
21. Křehké! S výrobkem zacházejte opatrně, rozbité nebo prasklé sklo může způsobit poranění!
22. Chraňte před prachem, vlněm, slunečním zářením a bezprostředním vlivem slájecího tepla!
23. Před čištěním přístroje odpoje z elektrické sítě vytážením zástrčky ze zásuvky!
24. Před výměnou žárovky přístroj odpoje z elektrické sítě vytážením ze zásuvky!
25. Žárovky vždy vyměňujte za žárovky stejného typu a výkonu!
26. Přístroje ani přírodní kabely se nikdy nezeměňte mokřima rukama!
27. Je dovoleno připojovat pouze do uzemněných zásuvek ve zdi, které mají napětí 230V~ / 50Hz! Proudový okruh musí být chráněn přeušňovačem typu 16 A.
28. Přírodní kabel v celé délce odmontujte!
29. K připojení přístroje nepoužívejte prodlužovací kabel ani rozvodjuku!
30. Přírodní kabel nepokládávejte na přístroj nebo do blízkosti vstupních a výstupních otvorů vzduchu!
31. Přírodní kabel nikdy nepokládávejte pod koberec, rohožku, apod.!
32. Přístroj umístěte na takové místo, aby byl zajištěn snadný přístup k zástrčce a aby bylo možné napájecí kabel kdykoli snadno vytáhnout ze zásuvky ve zdi.
33. Přírodní kabel vždy pokládávejte takovým způsobem, aby nebylo možné jeho náhodné vytáhnutí a aby neohrožilo nebezpečí zapnutí o kabel!
34. Je dovoleno používat výhradně k soukromým účelům, v žádném případě není určeno pro průmyslové využití!



Zákaz zakrývání! Zakrytí přístroje může způsobit přehřátí, požár nebo úraz způsobený zásahem elektrického proudu.



Nebezpečí úrazu elektrickým proudem! Rozebírání a přestavba přístroje nebo jeho příslušenství je zakázáno! Při poškození kterékoli části ihned odpoje ze sítě a vyhledejte odborníka!



Jestliže dojde k poškození přípojných síťových vodičů, výměnu je oprávněn provádět výhradně výrobce, servisní služba výrobce nebo podobně odborně vyškolená osoba!



Výrobek nevyhazujte s domovním odpadem! Po skončení jeho životnosti jej odevzdejte na místě pro sběr elektronického odpadu! Případné dotazy zodpoví prodejce nebo místní organizace pro sběr odpadu. Tímto chráníte životní prostředí a zdraví své i spoluobčanů.

TECHNICKÉ PARAMETRY

napájecí zdroj: 230V~ / 50 Hz
topný výkon (SSS): 900 / 1800 W
žárovky (☞): 2 x klasická svívková žárovka max. 25 W (230 V - 50 Hz / E14)
maximální výkon: 1850 W
IP ochrana: IP20: Není chráněno proti vniknutí vody!
rozměry topného tělesa: 59,5 x 64 x 29 cm
hmotnost: 17,5 kg
délka přírodního kabelu: 1,6 m
hladina hluku: 48 dB(A)



panoramiczny kominek elektryczny

home
by somogyi

Przed użyciem urządzenia prosimy o uważne przeczytanie tej instrukcji i jej staranne schowanie. Oryginalna instrukcja jest zastąpiona w języku węgierskim.

Niniejsze urządzenie nie jest zaprojektowane z myślą o obsłudze przez osoby o obniżonej sprawności fizycznej, umysłowej lub wrażliwości na bodźce, a także nie posiadające wystarczającego doświadczenia lub wiadomości (także przez dzieci) w wyjątkowym przypadku, gdy nadzoruje je lub informuje osoba, która jest nieodpowiedzialnie odpowiedzialna za ich bezpieczeństwo. Należy zwracać uwagę na dzieci i nie pozwolić, aby bawiły się urządzeniem.

panoramiczny kominek ozdobny, z wbudowanym termowentylatorem, do ogrzewania powietrza w pomieszczeniach • nastroyony efekt płomieni • regulowana siła światła • przełączane ogrzewanie i nawiew powietrza • moc ogrzewania 900 / 1800 W • sterowanie przy pomocy termostatu • ochrona przed przegrzaniem

BUDOWA (rys. 1.)

1. wlot zimnego powietrza
2. otwór wylotowy ciepłego powietrza
3. osłona lampy
4. kabel zasilający
5. otwierana pokrywa
6. wyłącznik efektu świetlnego
7. I stopień mocy (900 W)
8. II stopień mocy (+900 W)
9. wyłącznik wentylatora
10. regulacja intensywności efektu świetlnego
11. nastawianie temperatury

URUCHOMIENIE URZĄDZENIA

1. Usun ostrożnie opakowanie tak, aby nie uszkodzić urządzenia lub kabli zasilających. W przypadku jakiegokolwiek uszkodzenia uruchamianie jest zabronione.
2. Urządzenie wolno eksploatować tylko w suchych pomieszczeniach zamkniętych.
3. Urządzenie należy postawić na równej, poziomej powierzchni. Do prawidłowego działania urządzenia jest potrzebny swobodny obieg powietrza, dlatego należy wziąć pod uwagę minimalne odległości podane na rys. 2. Zwróć uwagę na to, aby nic nie zakrywało otworów wlotowych zimnego powietrza na tylniej ścianie urządzenia.
4. Urządzenia nie wolno umieszczać bezpośrednio pod gniazdem elektrycznym!
5. Wyłącznik urządzenia powinny być w pozycji "wyłączone".
6. Podłącz urządzenie do znormalizowanego gniazda sieci elektrycznej z uziemieniem. Urządzenie jest gotowe do użycia.

EKSPLOATACJA

Urządzeniem sterujemy przy pomocy przełączników dostępnych pod otwieraną pokrywą na górze urządzenia.

Przy pierwszym włączeniu możesz poczuć lekki zapach, co jest normalnym zjawiskiem. Nie jest to niebezpieczne i szybko przemija.

Przyścisłkiem można włączyć i wyłączyć efekt świetlny.



Lewym pokrętelem regulujemy intensywność efektu świetlnego.

Przełącznikami można włączyć i wyłączyć wentylator, jeżeli nie korzystamy z ogrzewania.

Przy pomocy dwóch przełączników można wybierać pomiędzy mocą 900 W a maksymalną mocą 1800 W. **Termostat** włącza wstępnie wybrane elementy grzejne, gdy temperatura powietrza spadnie poniżej nastawionej, a wyłącza je, gdy nastawiona temperatura zostanie osiągnięta. Wentylator działa przez cały czas. Pokręcając pokrętkę termostatu usłyszymy kliknięcia, gdy pokrętkę znajdzie się w pozycji odpowiadającej aktualnej temperaturze. Przekręcając pokrętkę zgodnie z ruchem wskazówek zegara nastawimy wyższą temperaturę.

Układ ochrony przed przegrzaniem wyłącza urządzenie w przypadku przegrzania, np. wskutek zakrycia otworów wlotu i wylotu powietrza. Przed czyszczeniem wyciągnij wtyczkę z gniazda. Pozostaw urządzenie do wystygnięcia (co najmniej na 30 minut). Nie wolno zakrywać otworów wlotowych i wylotowych, jeżeli trzeba oczyścić je. Włącz ponownie urządzenie. Jeżeli ochrona przed przegrzaniem zadziała również wtedy, wyciągnij wtyczkę zasilania z gniazda i zwróć się do fachowego serwisu.

WYMIANA ŻARÓWKI

Uwaga! Przed wymianą żarówki wyciągnij wtyczkę z gniazda sieci elektrycznej.

Pozostaw urządzenie do wystygnięcia (co najmniej na 30 minut).

Urządzenie jest wyposażone w dwie tradycyjne żarówki 25 W (230 V ~ / 50 Hz) z gwintem E14. W celu wymiany żarówki wykręć dwie śruby osłony żarówek z tyłu urządzenia i następnie podnieś osłonę. **UWAGA!** Ostre krawędzie! Teraz można wymienić żarówkę na nową o identycznej mocy (maks. 25 W). Nie stosuj żarówek energooszczędnych lub LED. Po wymianie żarówki załóż z powrotem osłonę. Żarówki nie podlegają gwarancji.

CZYSZCZENIE, KONSERWACJA

W celu zapewnienia optymalnego działania urządzenia należy je czyścić odpowiednio często. Zależy to od stopnia zabrudzenia, ale zalecane jest czyszczenie urządzenia co najmniej raz na miesiąc.

1. Przed czyszczeniem wyłącz urządzenie a potem wyciągnij wtyczkę z gniazda elektrycznego.
2. Pozostaw urządzenie do wystygnięcia (co najmniej na 30 minut).
3. Otwory wlotowe (1) i wylotowe (2) czyść przy pomocy odkurzacza.
4. Powierzchnię urządzenia czyść wilgotną ściereczką. Nie używaj agresywnych środków czyszczących. Uważaj, aby woda nie dostała się do wnętrza urządzenia lub na elementy elektryczne.

USUWANIE PROBLEMÓW

Objawy	Sposób usunięcia problemu
Wentylator nie działa.	Sprawdź zasilanie urządzenia. Sprawdź zasilanie urządzenia.
Urządzenie nie grzeje.	Sprawdź ustawienie termostatu. Sprawdź według opisu dotyczącego przegrzania.
Efekt świetlny nie działa.	Sprawdź zasilanie urządzenia. Sprawdź żarówkę.
Ochrona przed przegrzaniem często się włącza.	Wyciągnij urządzenie.

OSTRZEŻENIA

1. Upewnij się, że urządzenie nie uległo uszkodzeniu w trakcie transportu.
2. Nie umieszczaj urządzenia bezpośrednio w kącie pokoju - przestrzegaj minimalnych odległości podanych na rys. 2. Wez pod uwagę przepisy bezpieczeństwa aktualne w Twoim kraju.
3. Urządzenia nie można używać łącznie z wyłącznikiem programowalnym lub czasowym, który mógłby włączyć je bez nadzoru, gdyż w przypadku przykrycia urządzenia lub jego niewłaściwego zamknięcia może to spowodować pożar.
4. Urządzenie jest przeznaczone do dodatkowego nagrzewania powietrza, nie może być zasiladnym urządzeniem grzewczym.
5. Wypływające ciepłe powietrze nie może być bezpośrednio skierowane na firany lub inne łatwopalne materiały.
6. Kratka otworu wypływu ciepłego powietrza może się mocno nagrzewać.
7. Nie umieszczaj łatwopalnych materiałów w pobliżu urządzenia. (min. 100 cm)
8. Nie wolno używać urządzenia w pomieszczeniach, w których może się zbierać gaz lub pył grożący wybuchem. Nie wolno używać w środowisku łatwopalnym lub wybuchowym.
9. Używać tylko przy ciągłym nadzorze.
10. Zabronione jest używanie urządzenia w pobliżu dzieci bez nadzoru.
11. Wolno używać tylko w suchych pomieszczeniach. Chroń przed parą i wilgocią (łazienka, pływalnia).
12. ZABRONIONE jest używanie urządzenia w pobliżu wanny, prysznicza, basenu lub sauny.
13. Nie wolno używać urządzenia w pojazdach lub bardzo małych, zamkniętych pomieszczeniach (< 5 m³, np. windy).
14. Jeżeli nie zamierzasz używać urządzenia przez dłuższy czas, wyłącz je i wyciągnij wtyczkę z gniazda. Urządzenie należy przechowywać w suchym i chłodnym miejscu.
15. Przed przemieszczaniem urządzenia zawsze wyłącz je z gniazda.
16. Urządzenia nie wolno umieszczać bezpośrednio pod gniazdem elektrycznym!
17. Jeżeli zauważysz jakiegokolwiek nieprawidłowości (np. nienaturalny hałas lub zapach) natychmiast wyłącz urządzenie i wyciągnij wtyczkę.
18. Dbaj o to, aby przez otwory urządzenia nie dostały się do środka żadne ciecze i przedmioty.
19. Unikaj spryskiwania urządzenia wodą i nie stawiaj na nim pojemników z wodą, np. wazonów, aby nie dopuścić do porażenia prądem.
20. Nie umieszczaj na urządzeniu otwartego ognia, np. świec.
21. Uwaga, przedmiot łatwo łukający się! Obchodź się z nim ostrożnie. Pęknięte szkło może spowodować skaleczenie.
22. Chroń urządzenie przed kurzem, parą, promieniami słonecznymi i gorącym.
23. Przed czyszczeniem wyciągnij wtyczkę z gniazda.
24. Przed wymianą żarówki wyciągnij wtyczkę z gniazda sieci elektrycznej.
25. Do wymiany używaj tylko żarówek identycznego typu i mocy.
26. Nigdy nie dotykaj urządzenia lub kabla wilgotną ręką.
27. Urządzenie wolno podłączać tylko do gniazda o napięciu 230V ~ / 50 Hz z uziemieniem. Obwód powinien być zabezpieczony wyłącznikiem o dopuszczalnym natężeniu prądu 16 A.
28. Kabel sieciowy nie może pozostawać na urządzeniu.
29. Do podłączenia urządzenia nie używaj przedłużaczy lub trójników.
30. Nie układaj kabla na urządzeniu lub w pobliżu otworów wyprowadzających gorące powietrze.
31. Nie przeprowadzaj kabla połączeniowego pod dywanem, wywiercając itp.
32. Urządzenie umieść tak, żeby gniazdo i wtyczka były łatwo dostępne i żeby wtyczkę można było łatwo wyjąć.
33. Umieść kabel zasilający tak, aby nie można go było przypadkiem wyciągnąć z gniazda i żeby nikt się o niego nie pokłnął.
34. Urządzenie jest przeznaczone do użytku domowego, nie jest urządzeniem przemysłowym.



Przykrywanie zabronione.
Zakrycie urządzenia może spowodować przegrzanie, pożar lub porażenie prądem.



Niebezpieczeństwo porażenia prądem! Zabronione jest rozbiieranie i przeróbki urządzenia. W przypadku uszkodzenia dowolnej części urządzenia natychmiast odłącz je od gniazda sieciowego i zwróć się do fachowca.



W przypadku uszkodzenia kabla zasilającego jego wymianę może przeprowadzić tylko producent, autoryzowany przez niego serwis lub osoba posiadająca odpowiednie kwalifikacje.



Nie wyrzucaj urządzenia do odpadów gospodarstwa domowego. Po zużyciu odnieś do miejsca zbiórki odpadów elektronicznych. W przypadku wątpliwości zwróć się do sprzedawcy lub do miejscowego przedsiębiorstwa oczyszczania. W ten sposób chronisz własne środowisko, a także zdrowie swoje i innych.

DANE TECHNICZNE

zasilanie: 230V ~ / 50 Hz
moc grzania (SSS): 900 / 1800 W
żarówki (S): tradycyjne żarówki świecowe max. 2 x 230 W (60 V ~ / 14 Hz / E14)
moc maksymalna: 1850 W
klasa ochronna: IP20: Brak zabezpieczenia przed wodą
wymary grzejnika: 59,5 x 64 x 29 cm
masa: 17,5 kg
długość kabla zasilającego: 1,6 m
poziom hałas: 48 dB(A)



Prije korištenja proizvoda pročitajte, odnosno sačuvajte uputu za uporabu. Originalna uputa je pripremljena na mađarskom jeziku.

Ovaj proizvod nije projektiran za osobe umanjene fizičke, čulne ili duhovne sposobnosti, odnosno osobama bez iskustva ili znanja (uključujući i djecu), izuzev ukoliko ih jedna takva osoba nadgleda ili informira o korištenju proizvoda, i ujedno je odgovorna za njihovu sigurnost. U slučaju djece preporučuje se njihovo nadgledanje, u cilju da se ne igraju s uređajem!

panorama dekorativni kamin, s ugrađenim grijačem s ventilatorom, za zagrijavanje zraka u zatvorenim prostorijama • ugodan efekt plamena • jačina osvjjetljenja se podešava • kruženje zraka i grijanje • 900 / 1800 W učinak grijanja • upravljanje uz pomoć termostata • zaštita od pregrijavanja

DIJELOVI (1. slika)

1. Otvori za ulaz hladnog zraka
2. rešetke na izlazu za topli zrak
3. pokrivna ploča prostora za svjetliku
4. kabel za napajanje
5. poklopac koji se otvara
6. prekidač za efekt plamena
7. I. stupanj grijanja (900 W)
8. II. stupanj grijanja (+900 W)
9. prekidač za ventilator
10. regulator jačine osvjjetljenja efekta plamena
11. Tipka za podešavanje temperature

PUŠTANJE U RAD

1. Prije puštanja u rad pažljivo odstranite ambalažu i pazite da ne oštete uređaj i kabel za napajanje. U slučaju bilo kakvog oštećenja uređaj je zabranjeno koristiti!
2. Uređaj se može koristiti isključivo u suhim okolnostima i zatvorenim prostorima!
3. Uređaj postavite na čvrstu i vodovodnu površinu! U cilju pravilnog funkcioniranja treba osigurati slobodan protok toplog zraka, stožac uzмите u obzir minimalnu razdaljinu koja je određena na slici br. 2. Pazite da otvore za ulaz hladnog zraka koji se nalaze na podnožju ništa ne pokrije.
4. Uređaj je zabranjeno postaviti neposredno ispod utičnice za struju!
5. Prekidači uređaja trebaju biti u isključenom stanju!
6. Uređaj treba uključiti u standardnu zidnu utičnicu s uzemljenjem! Ovimе je uređaj spreman za rad.

FUNKCIONIRANJE

Uređajem se upravlja uz pomoć prekidača koji se nalaze ispod poklopca na gornjem dijelu uređaja. Kod prvog uključivanja se može osjetiti blago neprijatan miris, što je prirodna pojava. Bezopasan je i brz prolaz.

- 🔥 tipkom možete uključiti ili isključiti efekt plamena.
- 🔌 tipkom za reguliranje jačine svjetlosti možete podesiti osvjjetljenje efekta plamena.
- 🌀 prekidačem za ventilator možete uključiti ili isključiti ventilator bez funkcije grijanja.

Uz pomoć dva prekidača od po 900 W možete birati između učinka od 900 W i 1800 W. **Termostat** ispod podešene temperature uključuje, a iznad nje isključuje prethodno uključene grijače, ali ventilator i dalje funkcionira. Kod okretanja gumba termostata kod aktualne temperature se čuje jadan specifičan zvuk. U smjeru kazaljki na sat, okretanjem na desnu stranu se može podesiti viša temperatura.

Zaštita od pregrijavanja isključuje uređaj u slučaju pregrijavanja, npr. s pokrivanjem otvora za ulaz i izlaz zraka. Isključuje uređaj iz struje izvlačenjem utikača iz utičnice. Ostavite uređaj ohladiti se (min. 30 minuta). Provjerite jesu li čisti otvori za ulaz i izlaz zraka, po potrebi ih očistite. Ponovo pokrenite uređaj. Ako se zaštita od pregrijavanja ponovo uključuje tada isključite uređaj iz struje izvlačenjem utikača iz utičnice i obratite se servisieru.

ZAMJENA ŽARULJE

Pozornost! Prije zamjene žarulje isključite uređaj iz struje izvlačenjem utikača iz utičnice! Ostavite uređaj ohladiti se (min. 30 minuta). Uređaj sadrži 2 klasične žarulje od 25 W (230 V ~ / 50 Hz), s grlom tipa E14. Za zamjenu žarulja odvijte dva vijka koji se nalaze na pokrovnoj ploči na pozadini uređaja, pa zatim je skinite. **POZORNO!** Rubovi su oštri! Tada možete staviti nove žarulje istog tipa i kapaciteta (max. 25 W)! Nemojte koristiti kompaktne cijevi ili LED izvore svjetlosti! Nakon zamjene žarulje vratite pokrovnu ploču. Žarulje nisu pod garancijom.

ČIŠĆENJE, ODRŽAVANJE

U cilju optimalne uporabe uređaja ovisno o zaprljanosti ali najmanje jedanput mjesečno treba očistiti uređaj.

1. Prije čišćenja isključite uređaj iz struje izvlačenjem utikača iz utičnice!
2. Ostavite uređaj ohladiti se (min. 30 minuta).
3. Uz pomoć usisivača treba očistiti otvore za ulaz (1) i izlaz (2) zraka!
4. Blago vlažnom krpom treba očistiti vanjsku površinu uređaja. Nemojte koristiti jake deterdžente! U unutarnjosti uređaja, na električne dijelove ne smije doći voda!

OTKLANJANJE GREŠKE

Greška	Moguće rješenje greške
Ventilator ne funkcionira.	Provjerite napajanje strujom.
Uređaj ne grije.	Provjerite napajanje strujom. Provjerite podešavanja termostata. Provjerite naznačeno kod zaštite od pregrijavanja.
Effekt plamena ne funkcionira.	Provjerite napajanje strujom. Provjerite žarulje.
Često se aktivira zaštita od pregrijavanja.	Očistite uređaj.

UPOZORENJA

1. Uvjerite se da se uređaj nije oštetiо tijekom transporta!
2. Nemojte ga postaviti neposredno u kut, pridržavajte se minimalnih razdaljina kod montiranja kao što je prikazano na prikazu br. 2! Uzмите u obzir važeće sigurnosne propise koji važe u vašoj zemlji!
3. Uređaj se ne smije koristiti s programskim prekidačem, tajmerom ili zasebno upravljanim sustavima jer oni mogu sami uključiti uređaj i eventualno pokrivanje uređaja ili postavljanje na neodgovarajuće mjesto može dovesti do požara.
4. Uređaj se najmanjsko može koristiti samo za zagrijavanje zraka, a ne za svake ciljeve grijanja.
5. Topli zrak koji izlazi iz uređaja se ne smije usmjeriti direktno na zastor ili drugi zapaljiv materijal!

6. Rešetke kod otvora za izlaz toplog zraka mogu biti vruće!
7. Nemojte postaviti u blizini zapaljivih materijala! (min. 100 cm)
8. Zabranjeno je koristiti tamo gdje može doći do pojave zapaljivog plina ili eksplozivne prašine! Nemojte koristiti uređaj u zapaljivoj ili eksplozivnoj sredini!
9. Može se koristiti isključivo uz neprekidni nadzor!
10. Zabranjeno je koristiti uređaj u blizini djece bez neprekidnog nadzora!
11. Može se koristiti samo u suhim okolnostima i zatvorenim prostorima! Zaštite uređaj od vlage (npr. kupaozna, bazen!)
12. Uređaj je ZABRANJENO koristiti u blizini kade, umivaonika, tuš-kabine, bazena ili saunel
13. Zabranjeno je koristiti uređaj u motornim vozilima ili uzanim i zatvorenim prostorima ispod < 5 m³ (npr. lift!)
14. Ako duže vrijeme ne koristite uređaj isključite ga iz struje izvlačenjem utikača iz utičnice za struju! Uređaj odložite na suho i hladno mjesto!
15. Prije nego što pomjerate grijač uvijek je isključite iz struje!
16. Uređaj je zabranjeno postaviti neposredno ispod utičnice za struju!
17. Ukoliko primijetite bilo kakve nepravilnosti u radu (npr. neobičajan zvuk se čuje iz uređaja ili se osjeća miris gorenja) odmah isključite uređaj iz struje!
18. Pazite da kroz otvore u uređaj ne uđe nikakav predmet ili tekućina.
19. U cilju izbjegavanja strujnog udara na uređaj ne smije prsnuti voda i na njega se ne smije staviti posuda u kojoj se nalazi voda, npr. vaza s cvijećem!
20. Izvor plamena, kao što je svijeća koja gori, se ne smije staviti na uređaj!
21. Lomljiv! Pažljivo koristite uređaj, polomljen, naprsnuto staklo može prozrokovati ozljede!
22. Zaštite uređaj od prašine, pare, sunčevih zraka i neposrednog emitiranja topline!
23. Prije čišćenja isključite uređaj iz struje izvlačenjem utikača iz utičnice!
24. Prije zamjene žarulje isključite uređaj iz struje izvlačenjem utikača iz utičnice!
25. Žarulje treba zamijeniti žaruljama istog tipa i kapaciteta!
26. Uređaj i kabel za napajanje se nikada ne smije dodirivati vlažnim rukama!
27. Uređaj se smije uključiti samo u uzemljenu utičnicu s naponom od 230 V ~ / 50 Hz! Strujni krug treba biti zaštićen prekidačem od 16 A.
28. Kabel za napajanje se treba potpuno odvit!
29. Nemojte koristiti produžni kabel ili razvodnik za priključivanje uređaja!
30. Nemojte voditi kabel za napajanje po uređaju, odnosno u blizini otvora za ulaz i izlaz zraka!
31. Kabel za napajanje nemojte voditi ispod tepiha, otačica, itd.!
32. Uređaj lako treba postaviti da se utičnici lako može pristupiti!
33. Tako vodite kabel za napajanje da se nikako ne spopadne njeega, niti se izvuce iz utičnice!
34. Uređaj se može koristiti isključivo u privatne svrhe, a ne u industrijske!



Zabranjeno prekriti!
Prekrivanje uređaja može dovesti do pregrijavanja, požara, strujnog udara.



Opasnost od strujnog udara! Zabranjeno je rastaviti, modificirati uređaj ili njegov pribor! U slučaju oštećenja bilo kojeg dijela proizvoda, odmah ga isključite iz struje i obratite se stručnoj osobi!



Ako se priključni kabel za struju ošteti, njegovu zamjenu može izvršiti isključivo proizvođač, njegov servisier ili stručna osoba koja je obučena na odgovarajući način!



Nemojte baciti proizvod u smeće kućanstva! Na kraju trajanja proizvoda odložite ga na deponiju za električni otpad. Ukoliko imate pitanja, obratite se prodavatelju ili lokalnoj organizaciji za tretiranje otpada. Ovimе štite svoj okoliš, ljude oko sebe i svoje zdravlje.

TEHNIČKI PODACI

napajanje:	230V ~ / 50 Hz
učinak grijanja (SSS):	900 / 1800 W
žarulje (Ø):	2 x max. 25 W (230 V ~ / 50 Hz / E14) klasična žarulja u obliku svijeće
IP zaštita:	IP20: Nije zaštićen od prodora vode!
dimenzije grijačice:	59,5 x 64 x 29 cm
težina:	17,5 kg
dužina kabela za napajanje:	1,6 m
razina buke:	48 dB(A)

Eng. szám: S5998K958

Importálja: **SOMOGYI ELEKTRONIC®**
9027 Győr, Gesztenyefa út 3. • www.sai.hu
Szarmazási hely: Kína

Distribútor: **Somogyi Elektronik Slovensko s.r.o.**
Gútsky rad 3, 945 01 Komárno, SK
Tel.: +421/0/ 35 7902400
www.salshop.sk
Krajina pôvodu: Čína

Importator: **S.C. SOMOGYI ELEKTRONICS S.R.L.**
J12/2014/13.06.2006 C.U.I.: RO 18761195
Comuna Gilău, județul Cluj, România
Str. Principala nr. 52 Cod poștal: 407310
Telefon: +40 264 406 488 • Fax: +40 264 406 489
www.somogyi.ro
Țara de origine: China

Uvoznik za SRB: **Elementa d.o.o.**
Jovana Mikica 56, 24000 SUBOTICA, SRBIJA
Tel: ++381(0)24 686 270
www.elementa.rs
Zemlja uvoza: Mađarska • Zemlja porekla: Kina
Proizvođač: Somogyi Elektronik Kft.

Distributer za SLO: **Elementa Elektronika d.o.o.**
Osek 7a, 2235 Sveta Trojica • Tel./fax: +386 2 729 20 24 • Web: www.elementa-e.si
Država porekla: Kitajska

